

ML.

Conseil d'Etat	Raad van State
LEGISLATION -	WETGEVING
2 JUL 1958	
1 -	
Programme 1958	
Dispositif pour la	
Coordination	

Prez

L. 6295/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e juni 1958 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de invoer van aardbeien", heeft de 26e juni 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 24 juin 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'importation de fraises", a donné le 26 juin 1958 l'avis suivant :

C. E.	R. S.
Entrée	Ministre
L. VII. 58	
No	
30332	

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van artikel 1 zou beter luiden als volgt :

"Invoer van aardbeien is slechts toegelaten wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan : ...".

In het vierde lid vervange men het teken "%" door de afkorting "t.h.".

De Nederlandse versie van het tweede lid van artikel 3 zou beter luiden als volgt :

"Wanneer de waar aan de bij artikel 1 bepaalde voorwaarden voldoet, maakt hij, in tweevoud, een attest op dat de invoer is toegelaten...".

In artikel 4 leze men "Afwijkingen van" in plaats van "Afwijkingen aan".

Le projet appelle les observations suivantes:

L'alinéa 1er de l'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"L'importation de fraises n'est autorisée que s'il est satisfait aux conditions suivantes :...".

A l'alinéa 4, il convient de remplacer le signe " % " par l'abréviation "p.c.".

Dans sa version néerlandaise, l'alinéa 2 de l'article 3 serait plus correctement rédigé comme suit :

"Wanneer de waar aan de bij artikel 1 bepaalde voorwaarden voldoet, maakt hij, in tweevoud, een attest op dat de invoer is toegelaten ...".

A l'article 4 de la version néerlandaise, il s'indique d'écrire "Afwijkingen van" au lieu de "Afwijkingen aan".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs: premier président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afde-
ling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section
de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.F. DEBAEDTS, substituut.

La concordance entre la
version néerlandaise et la ver-
sion française a été vérifiée
sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté
par M.F.DEBÆEDTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.